

Coplas

que fizo

don Jorge Manrique

por la muerte de su padre



Nueva edición crítica

Publicada R. Foulché-Delboso

1912

G-F 7391

DGCL
A

Coplas

que hizo

don Jorge Manrique

por la muerte de su padre



Nueva edición crítica

Publicada R. Foulché-Delboso

1912

C.1167872

E.101705



R.91457

Hemos utilizado, para la presente edición de las *Coplas* de Jorge Manrique, los textos siguientes:

A.—Cancionero de Íñigo de Mendoza, impreso hacia 1482 (cf. Haebler, *Bibliografía ibérica*, núm. 421, páginas 200 y 362; Benigno Fernández, en *La Ciudad de Dios*, vol. LVI, págs. 64-65; Gallardo, *Ensayo*, núm. 3043). El único ejemplar que se conoce se conserva en la Biblioteca de El Escorial, y lleva la signatura ij-X-17.

B.—Cancionero de Íñigo de Mendoza, impreso hacia 1483 (cf. Haebler, *op. cit.*, núm. 422; Gallardo, *op. cit.*, números 3044 y 3045, dos ejemplares de la misma edición; Salvá, *Cátalogo*, núm. 182). Hemos visto dos ejemplares: British Museum, IB 52920, y Escorial, 38-I-22.

C.—Manuscrito del siglo xv. Escorial, iij-K-7 (cf. Gallardo, núm. 3047).

D.—Cancionero de Ramón de Llabia, impreso en Zaragoza hacia 1490 (cf. Haebler, núm. 387; Salvá, núm. 185; Heredia, núm. 1641; Gallardo, núm. 2859; Un Bibliófilo aragonés [Juan M. Sánchez], núm. 25). Hemos visto dos ejemplares: Madrid, Biblioteca Nacional, I 2098, y British Museum, C. 63. c. 3.

E.—Cancionero de Castañeda, manuscrito del siglo xv. El Sr. Marqués de Laurencín, á quien pertenece dicho

Cancionero, tuvo la fineza de permitir que copiásemos el texto de las *Coplas* (cf. *Revista de Archivos*, 1900, t. IV, págs. 321-338, 390-403 y 516-535).

F.—Glosa famosissima sobre las coplas de dō Jorge marriq̄. [por el Licenciado Alonso de ceruantes]. Acabose la presente obra corregida y emendada por el mismo autor. E emprimida en la muy noble çybdad de Lisboa reyno de Portugal por Valentyn fernãdez de la prouincia de Morauia Año del naçimiento de nuestro señor Jhesu xpo de myl y quinientos y vno año. A diez dias del mes de Abril. in-fol. British Museum, C. 20. e. 19.

G.—Manuscrito del siglo xv. British Museum, Eger-ton 939.

No indicamos las variantes meramente ortográficas, ni tampoco las erratas evidentes.

R. FOULCHÉ-DELBOSC.

Coplas

I

Recuerde el alma dormida,
abiue el seso y despierte,
 contenplando
como se passa la vida,
como se viene la muerte
 tan callando;
quan presto se va el plazer,
como despues de acordado
 da dolor,
como, a nuestro parescer,
qualquiera ¹ tienpo passado
 fue mejor.

I. *AD.* qualquiere; *FG.* qualquier.

Título: *A.* Dezir de don jorge manrique por la muerte de su padre; *BC.* Coplas que hizo don jorge manrique a la muerte del maestro de santiago don rodrigo manrique su padre; *D.* De don jorge manrique por la muerte de su padre; *E.* Coplas de don jorge manrique a la muerte del maestro don rodrigo manrique su padre; *G.* Coplas que fizo don jorge manrique sobre la muerte del maestro de santiago don rodrigo manrique su padre.

Coplas que fizo

2

Pues si ¹ vemos lo presente
como ² en vn punto se es ³ ydo
y acabado,
si juzgamos sabiamente,
daremos lo no venido
por passado.
No se engañe nadie ⁴, no,
pensando que ⁵ ha de durar
lo que espera ⁶
mas que duro lo que vio,
pues que ⁷ todo ha de passar
por ⁸ tal manera.

1. *BCEG*. Y pues; *F*. Pues que se—2. *EF*. quan
—3. *ADEF*. ses; *BC*. es—4. *ADF*. nadi—5. *BC*.
(que)—6. *F*. lo que se espera—7. *BC*. porque—
8. *E*. de.

don Jorge Manrique

3

Nuestras vidas son los rios
que van a dar en la ¹ mar
que es el morir:
alli ² van los señorios
derechos a se acabar
y consumir;
alli los rios caudales,
alli los otros, medianos
y mas chicos,
allegados ³ son yguales,
los que biuen por sus manos
y los ricos.

1. *BC.* el—2. *F.* alla—3. *D.* z llegados; *G.* y llegados.

Coplas que fizo

4

Dexo las ynuocaciones
delos famosos poetas
y oradores;
no curo ¹ de sus ficciones ²,
que ³ traen ⁴ yeruas secretas
sus sabores.

Aquel ⁵ solo me encomiendo,
aquel solo ynuoco yo
de verdad,
que eneste mundo biuiendo,
el mundo no conoscio
su deydad.

1. *G.* no cureys—2. *A.* afficciones—3. *BCE.*
porque—4. *BC.* trayen—5. *A.* A aquel.

Título: *AD.* Inuocacion.

don Jorge Manrique

5

Este mundo es ¹ el camino
para el otro, que es morada
sin pesar;
mas ² cunple tener buen tino
para andar esta jornada ³
sin error.

Partimos quando nascemos,
andamos mientra ⁴ biuimos ⁵,
y llegamos ⁶
al tienpo que fenescemos;
assi que quando morimos
descansamos.

I. *B.* Es este mundo—2. *A.* pues—3. *A.* este camino—4. *BCG.* quando; *EF.* quanto—5. *E.* beuimos—6. *BC.* y allegamos.

Coplas que fizo

6

Este ¹ mundo bueno fue
si bien vsassemos ² del
 como deuemos,
porque, segun nuestra fe,
es para ganar aquel
 que atendemos.
Y avn ³ aquel fijo ⁴ de Dios
para sobirnos ⁵ al cielo
 descendio
a nacer aca entre nos,
y a ⁶ biuir ⁷ eneste suelo
 do murio.

1. *A.* Y este—2. *BC.* vsaremos; *E.* vsaramos—
3. *AD.* avn—4. *BCF.* el hijo—5. *AF.* subirnos—
6. *BCF.* (a)—7. *EG.* (y) a beuir.

don Jorge Manrique

7

Si fuesse en nuestro poder
tornar ¹ la cara fermosa ²
corporal,
como podemos fazer ³
el anima ⁴ gloriosa
angelical,
que diligencia tan biua
touieramos ⁵ toda hora
y tan presta
en conponer la catiua,
dexandonos ⁶ la señora
desconpuesta!

1. *D.* hazer—2. *ADF.* hermosa—3. *BCDF.* hazer
—4. *DE.* el alma tan—5. *A.* terniamos; *F.* tuuyera-
mos—6. *F.* (nos).

Orden de las *coplas* en *AD.*: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 7.

Coplas que fizo

8

Ved de quan poco ¹ valor
son las cosas tras que andamos.
y corremos,
que ², en este mundo traydor,
avn ³ primero que muramos
las perdemos:
dellas desfaze ⁴ la edad,
dellas casos desastrados
que acaescen ⁵,
dellas, por su calidad ⁶,
enlos mas altos estados
desfallescén.

1. *A.* poca—2. *E.* (que)—3. *E.* cavn—4. *BCD.* deshaze; *E.* desaze—5. *BC.* que contecen—6. *G.* y dellas por calidad.

don Jorge Manrique

9

Dezidme ¹, la fermosura ²,
la gentil frescura y tez
dela cara,
la color y la blancura,
quando viene la vejez,
qual se para?
Las mañas ³ y ligereza
y la fuerça corporal
de jouentud ⁴,
todo se torna graueza
quando llega al arraua ⁵
de senectud.

1. *BC*. Dezimos—2. *BCDF*. hermosura—3. *A*.
manos; *D*. maneras—4. *BCDF*. juuentud—5. *AF*.
araua; *E*. quando allega llarrabal; *G*. ala hedat.

Coplas que fizo

10

Pues la sangre delos godos,
y ¹ el linage, y la nobleza
tan crescida,
por quantas vias y modos
se sume ² su grand ³ alteza
enesta vida!

Vnos ⁴, por poco valer,
por quan baxos ⁵ y ⁶ abatidos
que los tienèn!
y otros ⁷, por no ⁸ tener,
con ⁹ ofiços no deuidos
se mantienen ¹⁰.

1. *BC.* (y)—2. *AD.* se pierde—3. *G.* grande—
4. *A.* A vnos—5. *A.* varios—6. *E.* (y)—7. *A.* y a
otros; *BCF.* (y) otros que; *D.* (y)—8. *G.* por poco
—9. *F.* en—10. *BC.* se sostienen.

don Jorge Manrique

II

Los estados y riqueza ¹,
que nos dexan ² a desora,
quien lo duda ³?
No ⁴ les pidamos firmeza ⁵,
pues que ⁶ son de vna señora
que se muda;
que bienes son de Fortuna
que rebuelue ⁷ con su rueda
presurosa,
la qual no puede ser vna,
ni estar ⁸ estable ni queda
en vna cosa.

1. *AF.* riquezas—2. *DEG.* dexen—3. *BCG.* dubda—4. *BC.* Ni; *D.* nos—5. *A.* firmezas—6. *A.* porque; *D.* pues (que)—7. *D.* rebueluen; *F.* se bueluen—8. *BC.* ser.

Coplas que fizo

12

Pero ¹ digo que acompañen ²
y lleguen ³ hasta ⁴ la huessa ⁵
con su dueño:

por esso ⁶ no nos engañen ⁷,
pues ⁸ se va la vida apriessa
como sueño.

Y ⁹ los deleytes ¹⁰ de aca
son en que nos deleytamos
temporales,
y los tormentos de alla,
que por ellos esperamos,
eternales.

1. *G.* Y pues—2. *G.* acompañe—3. *C.* y alleguen—4. *E.* y que lleguen a—5. *D.* fasta la huessa; *G.* fasta la huessa—6. *A.* esto—7. *BCG.* engañe—8. *EF.* que—9. *E.* que—10. *G.* plazerés.

don Jorge Manrique

13

Los plazeres y dulçores
desta vida trabajada ¹
que tenemos,
que ² son sino corredores,
y la muerte la ³ celada
en que caemos?
No mirando nuestro ⁴ daño,
corremos a rienda suelta
sin parar;
desque ⁵ vemos el engaño
y queremos dar la buelta,
no ay lugar.

1. *G.* trabajosa—2. *BCD.* no—3. *BC.* es la—
4. *BC.* a nuestro—5. *BCE.* quando.

Coplas que fizo

14

Essos ¹ reyes poderosos
que vemos ² por escrituras
ya passadas,
con ³ casos tristes ⁴ llorosos
fueron sus buenas venturas
trastornadas ⁵;
assi que no ay cosa ⁶ fuerte,
que a papas y ⁷ enperadores
y perlados ⁸
assi ⁹ los trata la Muerte
como alos pobres pastores
de ganados.

1. *ABCFG*. Estos—2. *A*. leemos; *E*. vedes—3. *EF*. por—4. *D*. con talos frios—5. *E*. acabadas—6. *A*. casa—7. *D*. reyes papas (y); *EF*. (que) a papas ni; *G*. que (a) papas y—8. *ABCF*. y prelados; *D*. z a perlados—9. *EF*. que assi.

don Jorge Manrique

15

Dexemos a los troyanos,
que sus males no los vimos,
ni sus glorias;
dexemos a los romanos,
avunque oymos y leymos ¹
sus estorias ²;
no curemos de saber
lo de aquel siglo ³ pasado
que fue dello;
vengamos a lo de ayer,
que tan bien es olvidado
como aquello.

1. *AD.* leemos; *G.* leemos y oymos—2. *ABCE.*
victorias—3. *E.* tiempo.

Coplas que fizo

16

Que se fizo ¹ el rey don Juan ²?
los ynfantes de Aragon,
que se fizieron ³?

Que fue de tanto galan?
que fue de tanta ynuencion ⁴
como truxieron ⁵?

Las justas y los torneos,
paramentos, bordaduras ⁶,
y cimeras,
fueron ⁷ sino de uaneos?
que fueron sino verduras
delas eras?

1. *BCDF.* hizo—2. *AF.* johan; *D.* joan—3. *BCDF.* hizieron—4. *D.* inuincion—5. *BCEG.* traxieron; *DF.* truxeron—6. *A.* brodaduras—7. *F.* que fueron.
Orden de los versos en *D.*: 10-11-12-7-8-9.

dón Jorge Manrique

17

Que se fizieron ¹ las damas,
sus tocados, sus ² vestidos,
sus ³ olores?

Que se fizieron ⁴ las llamas
delos fuegos encendidos
de amadores ⁵?

Que se fizo ⁶ aquel trobar,
las musicas acordadas
que tañian ⁷?

Que se fizo ⁸ aquel dançar,
aquellas ⁹ ropas chapadas ¹⁰
que trayan ¹¹?

1. *BCDF.* hizieron—2. *D.* τ—3. *A.* y sus—
4. *BCDF.* hizieron—5. *AG.* de amores—6. *BCDF.*
hizo—7. *C.* tenian—8. *BCDF.* hizo—9. *BC.* y
aquellas—10. *A.* japadas; *G.* trenpadas—11. *E.*
vestian.

Pues el otro su heredero,
don Enrrique, que poderes ¹
 alcançaua!
quan blando, quan ² falaguero ³
el mundo con sus plazer
 sele daua!
Mas vereys ⁴ quan enemigo,
quan contrario, quan cruel
 sele mostro,
auiendole ⁵ sido ⁶ amigo,
quan poco duro con el
 lo que le dio.

1. *A.* poderoso—2. *F.* y quan—3. *BCDF.* halaguero—4. *BCDEFG.* veras—5. *A.* y auyendole—6. *BCDG.* seydo.

don Jorge Manrique

19

Las dadiuas desmedidas ¹,
los edificios ² reales
 lentos de oro,
las vaxillas tan febridas ³,
los enriques y reales
 del tesoro,
los jaezes, los ⁴ cauallos
de su ⁵ gente ⁶, y atauios
 tan sobrados,
donde ⁷ yremos a buscallos ⁸?
que fueron sino rocios
 delos prados?

1. *BC.* demasiadas—2. *DEF.* edeficios; *G.* hede-
ficios—3. *F.* fabridas—4. *BCF.* y (los)—5. *A.*
desta—6. *DF.* de sus gentes; *E.* y sus gentes—
7. *E.* ado—8. *A.* buscarlos.

Pues su hermano el ynocente,
 que en su vida successor
 se llamo ¹,
 que corte tan excelente
 tuuo ², y quanto ³ grand señor
 le siguio ⁴!
 Mas como fuesse mortal,
 metiolo ⁵ la Muerte luego
 en su ⁶ fragua.
 O juyzio diuinal!
 quando ⁷ mas ardía el fuego,
 echaste agua ⁸.

1. *D.* le fizieron; *F.* se le llamo—2. *AEG.* touo—
 3. *AF.* quan—4. *A.* se siguio; *BCF.* que le siguio;
D. le siguieron—5. *A.* leuole; *D.* metiole; *E.* echo-
 le—6. *A.* en la su—7. *E.* que quando—8. *AFG.*
 el agua.

don Jorge Manrique

21

Pues aquel ¹ grand condestable,
maestre ² que conoscimos
tan priuado,
no cunple que del se fable ³,
sino solo que lo ⁴ vimos
degollado.
Sus ynfinitos tesoros,
sus villas y sus lugares,
su mandar,
que le fueron sino lloros?
fueronle ⁵ sino pesares
al dexar?

1. *A.* Pues de aquel—2. *A.* maestro—3. *D.* non cumple que mas hable; *E.* que cunple que del se fable—4. *A.* sino solo lo que; *D.* mas solo como lo; *E.* saluo solo que lo—5. *ADEG.* que fueron.

Coplas que fizo

22

Pues ¹ los otros dos hermanos,
maestres tan prosperados
como reyes,
que ² a los grandes ³ y medianos
truxieron ⁴ tan sojuzgados
a sus leyes,
aquella ⁵ prosperidad
que tan alta ⁶ fue sobida ⁷
y ensalçada ⁸,
que fue sino claridad
que estando ⁹ mas encendida
fue amatada ¹⁰?

1. *D. E.*—2. *BCF.* (que)—3. *E. baxos*—4. *ABF.* truxeron; *E. trayeron*; *G. troxieron*—5. *F.* aquella gran—6. *DG.* quen tan alto—7. *ABCDF.* subida—8. *A.* y exalçada; *BC.* y enxalçada; *D.* z enzalzada—9. *D.* que quando—10. *A.* matada.

Tantos duques excelentes,
tantos marqueses y condes,
y varones
como vimos tan potentes,
di, Muerte, do los escondes ¹
y traspones ^{2?}
Y las sus ³ claras hazañas
que fizieron ⁴ en las guerras
y en las pazes ⁵,
quando ⁶ tu, cruda ⁷, te ensañas,
con tu fuerça las ⁸ at ierras
y desfazes ⁹.

1. *G.* ascondes—2. *A.* y los pones—3. *BCF.* Y sus muy—4. *BCDEF.* hizieron—5. *A.* en los passos y en las guerras—6. *BC.* que sy—7. *F.* cruel—8. *F.* los—9. *A.* las desfazes y at ierras.

Coplas que fizo

24

Las huestes ynnumerables,
los pendones y ¹ estandartes
y vanderas,
los castillos ynpugnables,
los muros y baluartes
y barreras,
la caua honda chapada ²,
o qualquier otro ³ reparo,
que aprouecha?
que si ⁴ tu vienes ayrada ⁵,
todo lo passas ⁶ de claro ⁷
con tu flecha ⁸.

1. *D.* (y)—2. *A.* japada—3. *A.* y otro qualquiere
—4. *AD.* quando—5. *G.* yrada—6. *E.* lleuas—7. *A.*
lo pasas de claro en claro.—8. *BC.* frecha.
Véase la nota I, pág. 45.

don Jorge Manrique

25

Aquel de buenos abrigo,
amado por virtuoso
dela gente,
el maestro don Rodrigo
Manrique, tanto ¹ famoso ²
y tan valiente,
sus grandes fechos ³ y claros ⁴
no cunple que los alabe,
pues los ⁵ vieron,
ni los quiero fazer ⁶ caros,
pues el mundo todo ⁷ sabe
quales fueron.

1. *BCF.* tan; *E.* que tan—2. *A.* fermoso—3. *BC.* sus grandes hechos; *D.* sus hechos grandes—4. *A.* fechos y actos—5. *A.* lo—6. *A.* azer; *BCDF.* hazer—7. *D.* pues quel mundo todo; *AEG.* pues que todo el mundo.

Título: *E.* Fabla del maestro don rrodrigo manrique.

Coplas que fizo

26

Que ¹ amigo de sus ² amigos!
que señor para criados
y parientes!
que enemigo de enemigos!
que maestro ³ de esforçados
y valientes!
Que seso para discretos!
que gracia para donosos!
que razon!
Que benigno alos sujetos ⁴,
y ⁵ alos brauos y dañosos ⁶
vn ⁷ leon!

1. *BCDF.* (Que)—2. *EG.* (sus)—3. *CFG.* maestre—4. *DF.* sugetos; *AE.* sujetos; *G.* sugebtos—5. *AD.* (y)—6. *A.* furiosos; *E.* soberuios—7. *D.* que.

don Jorge Manrique

27

En ventura Octauiano,
Julio Cesar en vencer
y batallar,
enla virtud Africano,
Anibal enel saber
y trabajar,
enla bondad vn Trajano ¹,
Tito ² en liberalidad
con alegria,
en su braço ³ Aureliano ⁴,
Marco Atilio ⁵ enla verdad
que prometia.

1. *D.* (vn) hatrajano—2. *F.* Titus—3. *F.* en sus braços; *E.* en la nobleza—4. *ABC.* vn archiano; *E.* el troyano; *F.* vn troyano. Véase la nota 2, página 46—5. *ABCFG.* Marco Tulio; *E.* Marco Autilio. Véase la nota 3, pág. 47.

Coplas que fizo

28

Antonio ¹ Pio en clemencia,
Marco Aurelio ² en ygualdad ³
del senblante ⁴,
Adriano en ⁵ eloquencia,
Teodosio ⁶ en vmildad ⁷
y buen talante.
Aurelio Alexandre ⁸ fue
en diciplina ⁹ y rigor
dela guerra,
vn Costantino ¹⁰ enla fe,
Camilo ¹¹ enel grand ¹² amor ¹³
de su tierra.

1. *D.* Antoño—2. *A.* anthonio; *F.* fabio—3. *A.* egualdat—4. *E.* y buen senblante; *G.* y senblante—5. *D.* enla—6. *D.* verdosio; *G.* theosio—7. *BCDEG.* humanidad—8. *AF.* Aurelio y Alexandre; *E.* Aurelio liandre; *G.* marco alixandre. Véase la nota 4, página 47.—9. *BCD.* desciplina—10. *G.* (vn) constantino—11. *A.* Camillo; *BC.* Camelio; *F.* Tamiro; *G.* canino—12. *E.* grande—13. *F.* enel querer.

don Jorge Manrique

29

No dexo grandes tesoros,
ni alcanço ¹ grandes ² riquezas
ni vaxillas,
mas fizo ³ guerra a los ⁴ moros,
ganando sus fortalezas ⁵
y sus villas;
y ⁶ en las lides que venço,
muchos ⁷ moros ⁸ y cauallos
se perdieron,
y en este ofiçio gano
las rentas ⁹ y los vassallos
que le dieron.

1. *E.* llegó—2. *D.* muchas—3. *BCF.* hizo—4. *E.* gran guerra a (los); *G.* guerras a (los)—5. *F.* lugares—6. *F.* (y)—7. *D.* quantos—8. *BC.* muchos cauallos—9. *D.* rentas; *G.* villas.

Orden de las *coplas* en *E.*: 30, 29.

Coplas que fizo

30

Pues por ¹ su onrra y estado,
en otros ² tienpos passados
como se huuo?
quedando desanparado ³,
con hermanos ⁴ y criados ⁵
se sostuuo.

Despues que ⁶ fechos ⁷ famosos
fizo ⁸ enesta dicha ⁹ guerra ¹⁰
que fazia ¹¹,
fizo ¹² tratos tan onrrosos,
que le dieron avn ¹³ mas tierra ¹⁴
que ¹⁵ tenia.

1. *A.* en—2. *G.* enestos—3. *D.* desmanparado—
4. *G.* con sus fijos—5. *F.* parientes—6. *F.* de—
7. *BCF.* hechos—8. *BC.* hizo; *F.* que hizo—9. *A.*
enla dicha; *D.* enesta misma; *F.* enesta (dicha)—
10. *G.* enestas dichas guerras—11. *BCD.* que hazia
—12. *BCF.* hizo—13. *BC.* muy—14. *G.* tierras
—15. *A.* quel.

don Jorge Manrique

31

Estas ¹ sus viejas estorias ²
que con su braço ³ pinto ⁴
en ⁵ jouentud ⁶,
con otras nuevas victorias
agora las renouo
en ⁷ senectud.
Por ⁸ su grand ⁹ abilidad,
por ¹⁰ meritos y anciania ¹¹
bien gastada,
alcanço la dignidad ¹²
dela grand caualleria
del ¹³ Espada.

1. *G.* Y estas—2. *A.* ystorias—3. *F.* sus manos—
4. *E.* gano—5. *ABCEF.* en la—6. *BC.* juuentud—
7. *ABC.* en la; *F.* en su—8. *BC.* y por—9. *EF.* gran-
de—10. *G.* y—11. *E.* ançania—12. *A.* (la) diuinidad
—13. *BC.* dela.

Coplas que fizo

32

Y ¹ sus villas y sus tierras,
ocupadas de tiranos
las fallo ²,
mas por cercos y por guerras
y por fuerça ³ de sus manos
las cobro ⁴.
Pues nuestro rey natural
si delas obras que obro ⁵
fue seruido,
digalo el de Portugal ⁶,
y ⁷ en Castilla quien siguio ⁸
su partido.

1. A. (Y)—2. BCDF. hallo—3. F. obras—4. E. gano—5. G. si delas obras que obro el nuestro rey natural—6. DE. Portogal—7. G. (y)—8. E. quien en Castilla siguio.

don Jorge Manrique

33

Despues de puesta ¹ la vida
tantas vezes por su ley
al tablero,
despues de ² tan bien seruida
la corona de su rey
verdadero,
despues ³ de tanta hazaña ⁴
a ⁵ que no puede bastar
cuenta çierta,
en la su villa de Ocaña
vino la Muerte a ⁶ llamar ⁷
a su puerta,

1. *BCEF*. Despues que puso—2. *E*. despues que—
3. *E*. despues—4. *A*. fazaña—5. *F*. en.—6. *BC*. (a)—
7. *B*. lamar.

Coplas que fizo

34

diziendo: «Buen cauallero,
dexad el ¹ mundo engañoso
y su halago ²;
vuestro coraçon de azero
muestre su esfuerço famoso
eneste trago;
y ³ pues de vida y salud
fezistes ⁴ tan poca cuenta ⁵
por la fama,
esfuercese ⁶ la ⁷ virtud
para sofrir esta ⁸ afrenta ⁹
que vos ¹⁰ llama.

1. *BC.* al—2. *BF.* con halago; *C.* con su halago;
E. y su falago; *G.* sin falago—3. *F.* (y)—4. *A.* yzisteys; *BC.* hezistes—5. *F.* tan poca cuenta hezistes—6. *F.* esfuerceos; *G.* fazedla de—7. *E.* esforçad vuestra—8. *E.* a sofrir aquesta—9. *F.* afrenta—10. *BC.* os.

don Jorge Manrique

35

«No se os ¹ faga ² tan amarga
la batalla temerosa
 que esperays,
pues otra vida mas ³ larga
de fama tan ⁴ gloriosa
 aca dexays.
Avnque ⁵ esta vida ⁶ de ⁷ onor
tanpoco no es ⁸ eternal
 ni ⁹ verdadera ¹⁰,
mas con todo es muy mejor
que la otra ¹¹ tenporal ¹²
 perescadera ¹³.

1. *D.* vos—2. *BCDF.* haga—3. *G.* tan—4. *D.* de la fama (tan)—5. *G.* que avnque—6. *BC.* vida esta—7. *A.* y—8. *B.* (es)—9. *BCF.* (ni)—10. *G.* duradera—11. *A.* que la corona—12. *F.* corporal; *G.* ynfernal—13. *BC.* padescera.

El folio (ccccxxv) en que estaban las seis últimas *coplas* falta en *E.*

Coplas que fizo

36

«El biuir ¹ que es perdurable,
no se gana con estados
mundanales,
ni con vida deleytable ²,
en que ³ moran los pecados
ynfernales;
mas ⁴ los buenos religiosos
gananlo ⁵ con oraciones
y con lloros,
los caualleros famosos
con trabajos y afficciones ⁶
contra moros.

1. *BC.* beuir; *G.* Que el biuir—2. *ADEF.* delectable—3. *DF.* donde—4. *G.* que—5. *AFG.* la; *D.* los—6. *D.* afficciones; *F.* aficciones.

don Jorge Manrique

37

«Y ¹ pues vos, claro varon,
tanta sangre derramastes
de paganos,
esperad el galardon
que eneste mundo ganastes
por las manos;
y con esta confiança,
y con la fe tan entera
que teneys,
partid con buena ² esperança,
que estotra ³ vida tercera
ganareys ⁴.»

1. *AF.* (Y)—2. *F.* esta; *G.* vna—3. *F.* que la
otra—4. *G.* que la vida verdadera cobrareys.

Coplas que fizo

38

— « No gastemos ¹ tiempo ya
en esta vida mezquina ²
por tal modo,
que mi voluntad esta
conforme con la diuina
para todo;
y ³ consiento en mi morir
con voluntad plazentera
clara y pura,
que querer onbre biuir
quando Dios quiere que muera
es locura.

1. *D.* Non tengamos—2. *D.* mesquina—3. *F.* que.
Título: *A.* Respuesta del maestro; *BC.* Responde
el maestro; *D.* Reza a la muerte.

« Tu, que por nuestra maldad
tomaste forma seruil ¹
y baxo ² nonbre,
Tu, que a tu ³ diuinidad
juntaste cosa tan vil ⁴
como ⁵ el onbre,
Tu, que tan ⁶ grandes tormentos
sofriste ⁷ sin resistencia
en tu persona,
no por mis merescimientos,
mas por tu sola ⁸ clemencia
me perdona.»

1. *A.* ciuil; *BCFG.* ceuil—2. *A.* (baxo)—3. *A.* tu que juntaste; *BC.* tu que con—4. *A.* a vna cosa tan vil—5. *D.* como es—6. *G.* tu que los—7. *F.* sufriste—8. *F.* santa.

Título: *ABCD.* Oracion.

Coplas

40

Assi con tal entender,
todos sentidos vmanos
conseruados ¹,
cercado de su muger,
de sus fijos y ² hermanos
y criados,
dio el alma a quien gela dio,
el qual la ponga ³ enel cielo
en ⁴ su gloria,
y ⁵ avnque la vida murio ⁶,
nos dexo ⁷ harto consuelo
su memoria ⁸.

1. *BC.* olvidados—2. *A.* y de fijos y de; *BC.* y de hijos y de; *D.* z de sus hijos z—3. *D.* la dio—4. *BCG.* y en—5. *D.* que; *F.* (y)—6. *DG.* perdio—7. *DG.* dexonos—8. Véase la nota 5, pág. 47.

Título: *A.* Torna el actor y faze fin; *BCF.* Cabo; *D.* Fin.

I (copla 24).

Entre las *coplas* 24 y 25, *F* intercala dos cuyo autor no parece ser Jorge Manrique. El texto de la primera (que en realidad habría de seguir á la otra en vez de precederla) es bastante defectuoso, pero puede restituirse mediante la *Glosa* de Diego Barahona (1541), la cual contiene también dichas dos coplas ¹; designamos las variantes con la letra *H*. La *Glosa* de Barahona ha llegado hasta nosotros en un ejemplar único. Mr. Archer M. Huntington, á quien pertenece, lo reprodujo en un facsímile primoroso ².

Es tu ³ comienzo lloroso,
tu ⁴ salida syempre amarga
y nunca buena,
lo de en medio trabajoso,
a quien das ⁵ vida mas larga
le das ⁶ pena;
anse los bienes muriendo,
y con sudor se procuran ⁷
y los das,

1. El texto de Manrique que da Barahona procede, directa ó indirectamente, del de Alonso de Cervantes (*F*).

2. *Glosa* a la obra de don Jorge Manrique. Hecha por Diego Barahona: dirigida al muy yllustre señor don Gaspar destuñiga de auellaneda abad de castro. 2c. M. D. xli. (Facsímile publicado por Archer M. Huntington, New York, 1902).

3. *H*. el—4. *H*. la—5. *H*. el que ha—6. *H*. sufre—7. *H*. con sudar son adqueridos (en la *Glosa*: con sudor son adquiridos).

los males vienen ¹ corriendo,
y despues de ² venidos
duran mas.

O mundo, pues que nos matas,
fuera la vida que diste
toda vida,
mas segun aca nos tratas,
lo mejor y menos triste
es la partida
de tu vida tan cubierta
de males, y de ³ dolores
tan ⁴ poblada,
de los bienes tan desierta,
de plazer y dulçores
despoblada.

2 (copla 27).

« ... Fuit... gladii exserendi cupidus. Nam cum essent in exercitu duo Aureliani tribuni hic et alius, qui cum Valeriano captus est, huic signum exercitus adposuerat «manu ad ferrum» ut si forte quaeretur quis Aurelianus aliquid uel fecisset uel gessisset, suggereretur «Aurelianus manu ad ferrum» atque cognosceretur.» (Vopiscus, *Vita Aureliani*, c. 6, in *Scriptores Historiae Augustae*, ed. Jordan et Eyssenhardt. Berolini, 1864, t. II, p. 139).

1. *H.* vienen los mas (*sic*).—2. *H.* de ya.

3. *H.* y de males y (de).—4. *H.* y tan (en la *Glosa*: tan.)

3 (copla 27).

M. Atilius M. f. L. n. Regulus (*Fasti consulares*,
ed. Borghesi, págs. 31 y 32).

4 (copla 28).

Imp. Caesar M[arcus] Aurelius Severus Alexan-
der Pius Felix Augustus (*Corpus Inscriptionum Lati-
narum*, passim).

5 (copla 40).

En *BC.*, se lee inmediatamente después de la
copla 40:

En su sepultura dize
desta manera
Aqui yaze muerto el ombre
que biuo queda su nombre.

MADRID
IMPRESA DE FORTANET
LIBRERÍA DE VICTORIANO SUÁREZ

PRECIO: CINCO PESETAS

BIV